



2
السنة



The Science of Translation(1)

1ST Semester-12th Lecture

أ. محمد نور الإمام

12

أخيرة

2020-2019

Political Terms Reading & comprehension
Consecutive Translation phonetics
Culture Scientific Texts & Idioms Essay
Contrastive Analysis Dictionaries عربي
GRAMMAR Semantics & Syntax Translation
Speaking & Listening
Literary Texts Interpretation
Science of Translation Analysis

علم الترجمة س2 ف1 م9

المطلوب والمحذوف من المادة

Good morning...

We're going to highlight what we have discussed during this semester and what is required from you in the exam. To make this as easy as possible, give me a book please!

- As for Chapter 1, 2, and 3 we need the theoretical questions for the exam.
- From Chapter 4 & 5, I need the practical parts; for example, if I gave you a **headline** with a specific future tense, I need you to be able to tell me that - for example - this sentence uses the simple present as the rule for English News Reports suggests.

شابتر 1 – 2 – 3 حثكون الأسئلة نظرية بالمطلق، شابتر 4 - 5 حثجي الأسئلة نظري وعملي فبكل ببساطة ممكن جيب عنوان وأسأل هاد العنوان مثال على شو؟
فمثلاً بـ English News Reports في English News Reports في قواعد لكتابة الـ Headline فبتوقع مجرد ما تشوفوا الـ Title تعرفوا هاد الـ title مثال على شو.

سألت طالبة: ممكن يجي نص ونطبق عليه أسئلة نظرية؟
المحاضر: لا

Chapter 4:

Introduction & English News Reports (ENRs) نظري

[Headlines In ENRs (Headline الـ قواعد) مثال (من أي قواعد الـ headline)

[The Intro / Lead in ENRs] حذف

[External Voices (Quotations) & Weak Sourcing] مثال

[Frequently-recurring Language & Active vs. Passive Voice] نظري ومثال

[Connecting Strategies in ENRs & Intra-sentence Connecting Strategies in ENRs & Inter-sentence Connecting Strategies In ENRs & ANRs Translated into English] all of them out; delete them. بس التعاريف مطلوبة

والكلام نفسه ينطبق على Arabic News Reports لأنن هو نفس تقسيم chapters تماماً.
تقسيم العلامات:

المادة 100 علامة، مقسمة على 50 سؤال، 20-25 نظري، وحيكون جزء من علامة العملي على شي من النظري، والنصوص الـ 16 الي أخذناهم في جزء ما شايفينو.

وهذا *For advice; looking at previous exam questions is **NOT A GOOD IDEA**,
so, if you look at previous questions, you will find different lectures, different ways, and none of them has the same ideas I will ask you, and in the last lecture I will give you an example about the exam' questions.

😊نكتفي بهذا القدر، نراكم في المحاضرة القادمة بإذن الله

عنوان مكتبة الكمال: ((كليّة الآداب – داخل الحرم الجامعيّ - بناء الصحافة/
جانب المدرّج السّابع)

The end ♥

ACADEMISTS

